

Genre du véhicule

Marque de fabrication

Type

Fiche d'homologation

Motocycle

MOTO GUZZI

VG - 1000

*)

CH 6336 17

Constructeur

SEIMM S.p.A., Mandello del Lario (I)

Identification

"VG" sur plaquette du constructeur et devant le No du cadre

Plaquette du constructeur

à l'avant sur tête de direction

Numéro du cadre

idem

Identification du moteur

"VG" devant No du moteur, à gauche sur bloc, au-dessous du cylindre

Véhicule homologué

VG*13252* (V1000 G5) / VG*13353* (1000 SP)

Importateur principal

SID MOTO GUZZI S.A., Rue de Lausanne 65, 1950 Sion

Autres importateurs

Construction du véhicule

Nombre d'essieux

2

Nombre de roues

2

Boîte c. v.

mécanique

Nombre de vitesses

5

Frein à main

hydraulique, à disque, sur roue AV

Frein à pied **)

hydraulique, à disques, sur les roues AV+AR

Longueur du siège

650 ou 700 mm

Genre du siège

avec courroie de retenue ou rebord

Bequille

centrale + latérale

Utilisation avec side-car

-

Indicateur de vitesse

km/h

Rétroviseur

1/ à gauche

Antivol

verrou au guidon

Équipement spécial

-

Moteur

Marque

MOTO GUZZI

Type

VG

Construction

V

Temps

4

Carburant

B

Position

centre

Retrodressement

air

Nombre cylindres

2

Alésage

88

Course

78

Cylindrée

948

CV-impôt

4,83

Puissance en CV

45 kW (61 DIN)

à t/min

6500

Silencieux

2 pots GUZZI DGM 30558 S ou DGM 12505 S

Déparasitage

OCE annexe 8 chiffres 3+4, genre B

Mesure des gaz

CO corr. 3,05 %

V-max

173 km/h

Bruit

Avec le véhicule en marche

50 km/h, M3, IA 4.714 = 80,75 dB/A

A proximité de l'échappement

93 dB/A à t/min

4875

Dimensions

Longueur

2200

Hauteur

1100

Largeur

800

Empattement

1490

Nombre de places

2

Poids

avant

arrière

total

Poids à vide

120

130

250

Répartition du poids

30

110

140

Poids total

150

240

390

Poids garantis

430

Dimension des pneus

100/90 H 18

110/90 H 18

*)

Ply/bars

- / 2,9

- / 2,9

Charge / V-max.

225 / 210

260 / 210

Équipement §)

Feu de route

CR (E)

Feu de croisement

CR (E)

Feu de position

A (E)

Clignoteurs AV

1 (E)

Feu rouge

R-S1 (E)

Feu stop

R-S1 (E)

Clignoteurs AR

2a (E)

Catadioptre

I (E)

Éclairage plaque

séparé ou combiné

Puissance dynamo

-

Avertisseur

VOXBELL DGM 5721 KA

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	<u>Motocycle</u>	Poids à vide	<u>250</u>
Marque de fabrication	<u>M O T O G U Z Z I</u>	Poids total	<u>430</u>
Type	<u>VG - 1 0 0 0</u>	Carburant	<u>B</u>
Homologation No CH	<u>6336 17</u>	Cylindrée	<u>948</u>
Nombre de places	<u>2</u>	CV-impôt	<u>4,83</u>

Remarques, modifications, conditions et inscriptions dans le permis de circulation

- *) Modèles : V 1000 G5 = modèle de base
1000 SP = modèle avec carénage
- **) Freins : admis selon décision de la Division fédérale de police du 10.6.75
- +) Jantes : sur demande en alliage léger WM 3/2.15 - 18, CP2
- §) Equipement : Bavette arrière montée par l'importateur
L'avertisseur optique doit être connecté sur le feu de route

Lieu et date de l'homologation

Lausanne, 13.7.1978

Remplace fiche d'homologation CH

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation
Motocycle	MOTO GUZZI	VG 1000 *)	CH 6336 17

Constructeur SEMM S.p.A., Mandello del Lario (I)
 Identification "VG" sur la plaquette du constructeur et devant le No du cadre

Plaquette du constructeur à l'avant, sur tête de direction
 Numéro du cadre à droite, sur tête de direction
 Identification du moteur "VG" devant le No du moteur, à gauche sur le bloc, sous le cylindre
 Véhicule homologué VG * 13 711 VG * 13 426
 Importateur principal Otto von Arr, Baslerstrasse 240, 4632 Trimbach + Daniel Schor, Falkenplatz 5, 3012 Berne
 Autres importateurs -

Construction du véhicule	Moteur	Moto	VG
Nombre d'essieux <u>2</u>	Marque <u>MOTO GUZZI</u>	Type	<u>VG</u>
Boîte c. v. <u>mécanique</u>	Construction <u>V</u>	Temps	<u>4</u>
Nombre de vitesses <u>5</u>	Carburant <u>B</u>	Position	<u>au centre</u>
Frein à pied **) <u>hydraulique, à disques, sur les 2 roues</u>	Retrofroidissement <u>air</u>	Nombre cylindres	<u>2</u>
Frein à main <u>hydraulique, à disque séparé, sur la roue AV</u>	Alésage <u>88</u>	Course	<u>78</u>
Longueur du siège <u>650 mm</u>	Cylindrée <u>948</u>	CV-impôt	<u>4,83</u>
Genre du siège <u>avec arceau arrière</u>	Puissance en CV <u>45 kW (61 CV-DIN)</u>	à t/min	<u>6500</u>
Béquille <u>centrale + latérale (***)</u>	<u>2 = DGM 12505 S ou DGM 30558 S</u>		
Utilisation avec side-car <u>- x)</u>	Silencieux <u>OCE, annexe B, chiffres 3+4 = B + D</u>		
Indicateur de vitesse <u>km/h</u>	Déparasitage <u>CO corr. 3,0 % à 850 t/min</u>		
Rétroviseur <u>1/ à gauche</u>	Mesure des gaz <u>173 km/h</u>		
Antivol <u>-</u>	Bruit		
Équipement spécial <u>-</u>	Avec le véhicule en marche <u>50 km/h, M3, IA 4,714 = 80 dB/A</u>		
	A proximité de l'échappement <u>94 dB/A à t/min 4875 t/min</u>		

Dimensions			
Longueur <u>2180</u>	Hauteur <u>1380</u>		
Largeur <u>750</u>	Empattement <u>147</u>		
Nombre de places <u>2</u>			
Poids	avant	arrière	total
Poids à vide <u>120</u>	<u>120</u>	<u>110</u>	<u>250</u>
Répartition du poids <u>30</u>			<u>140</u>
Poids total <u>150</u>		<u>240</u>	<u>390</u>
Poids garants			<u>430</u>
Dimension des pneus +) <u>100/90 H 18</u>	<u>110/90 H 18</u>		
Ply/bars <u>4 / 2,9</u>	<u>4 / 2,9</u>		
Charge / V-max. <u>220 / 210</u>	<u>260 / 210</u>		

Équipement	<u>S)</u>
Feu de route	<u>CR (E)</u>
Feu de croisement	<u>CR (E)</u>
Feu de position	<u>A (E)</u>
Clignoteurs AV	<u>1 (E)</u>
Feu rouge	<u>CEV 211 (CH 10202) ou R-S1 (E)</u>
Feu stop	<u>CEV 211 (CH 10202) ou R-S1 (E)</u>
Clignoteurs AR	<u>2a (E)</u>
Catadioptré	<u>I (E)</u>
Éclairage plaque	<u>1/ combiné avec feu rouge</u>
Puissance dynamo	<u>-</u>
Avertisseur	<u>VOXBELL DGM 5721 KA ou d'autres modèles homologués</u>

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	<u>Motocycle</u>	Poids à vide	<u>250</u>
Marque de fabrication	<u>MOTO GUZZI</u>	Poids total	<u>430</u>
Type	<u>VG 1000</u>	Carburant	<u>B</u>
Homologation No CH	<u>6336 17</u>	Cylindrée	<u>948</u>
Nombre de places	<u>2</u>	CV-impôt	<u>4,83</u>

Remarques, modifications, conditions et inscriptions dans le permis de circulation

- *) Modèles : V 1000 G5 = modèle standard
1000 SP = modèle avec carénage
- **) Frein à pied : dérogation de l'article 51, alinéa 1, OCE, admis selon décision du DFJP du 10.06.75.
- ***) Béquille : sur le modèle "V 1000 G5" la béquille latérale ne remonte pas automatiquement; un contacteur empêche la mise en marche du moteur lorsque la béquille n'est pas repliée vers l'arrière (admis selon décision du DFJP du 10.06.75).
- +) Variante de jantes : roues en fonte de métal léger WM 3 215 x 18 ou roues à rayons WM 3 215 x 18/40.
- §) Équipement : une bavette est obligatoire à l'arrière;
l'avertisseur optique doit être branché sur le feu de route.
- x) Utilisation avec side-car: se prête pour la circulation avec un side-car, avec trois ou quatre points de fixation.
Cependant, le motorcycle doit être équipé de roues à rayons et non de roues en fonte d'aluminium.

Lieu et date de l'homologation
Bellach, 17.07.78

Remplace fiche d'homologation CH 6336 17 du 17.07.78
Utilisation avec side-car 25.04.80

Service fédéral d'homologation

Motocycle

M O T O G U Z Z I

VG - 1000

CH 6336 17

Importateur: SID MOTO GUZZI SA Fiche complémentaire

I

Complément du 02.09.80 - Mi

Variante de l'échappement: 2/ LAFRANCONI MOTO GUZZI S 17

Bruit : avec le véhicule en marche = 50 km/h, M3, iA 4,714 = 82 dB/A
à l'arrêt = 78 dB/A à 4875 t/min.